

El receptari de la Colla • núm. 7



Guisat de conill

Ingredients per a 4 persones:

- 1 conill trossejat
- 2 dents d'all
- Julivert
- 1 pot (250 g) de tomata triturada
- 1 ceba
- Pebre roig dolç
- 3 creïlles
- 1 safanòria
- 100 g d'ametla mòlta

Preparació:

En una cassola sofregiu el conill trossejat i aparteu-lo. Al fetge lleveu-li la fel. Piqueu l'all, el julivert, la tomata i la ceba. Sofregiu-ho tot en l'oli on abans fregirem el conill. Quan estiga fet, afegiu-hi les creïlles, la carlota i el conill (menys els fetges). Fiqueu-hi aigua fins que ho tape tot i un poc de pebre roig dolç. Pugeu-li el foc fins que comence a bullir i a continuació baixeu el foc (ha d'estar de 30 a 45 minuts; podem saber quan està a punt provant la creïlla).

Quan falte poc perquè estiga cuinat, piqueu el fetge amb l'ametla mòlta i aboqueu-ho a la cassola.

Beguda recomanada: Vi negre de Rioja LAN. Criança 94 o de Ribera de Duero. CONDE DE SIRUELA Collita 96

DE CASA EN CASA - núm. 56 - juny/juliol 2001



Vicente Pellicer, en primer t6rmino, en sus primeros a6os como juez de paz de Picanya

Juez de Paz

Vicente Pellicer Ram6n, que durante cerca de 30 a6os ha sido el Juez de Paz de Picanya, falleci6 el pasado mes de agosto tras una larga enfermedad que sin embargo, no le impidi6 continuar en su cargo hasta el momento de fallecimiento. Vicente lleg6 al cargo del juzgado municipal en el a6o 73 y desde entonces se convirti6 en una de las personas m6s respetadas del municipio y trat6 de llevar a cabo su funci6n de mediador de la mejor forma posible. Durante tres d6cadas, Vicente fue el encargado de facilitar la comunicaci6n entre los ciudadanos del municipio que se veían envueltos en alg6n tipo de litigio y, con su labor, trat6 de favorecer las resoluciones de los casos sin necesidad de llegar a pleitos. Una de las principales cualidades de este vecino de Picanya fue la cordialidad y la paciencia para saber escuchar a todos los ciudadanos, incluso en los 6ltimos meses cuando la enfermedad comenz6 a limitar sus condiciones f6sicas. Cualidades que le permitieron ganarse el aprecio y el respeto ya no solo de las personas que convivían con 6l en el día a día en los despachos de los juzgados, sino tambi6n el respeto de todos los ciudadanos del municipio.

Miriam Cordero

El 15 de noviembre finaliza el plazo del pago voluntario del IBI y el IAE

Desde el pasado 15 de septiembre y hasta el 15 de noviembre, los vecinos y vecinas de Picanya tiene abierto el plazo de pago voluntario del Impuesto de bienes inmuebles (IBI) y el Impuesto de actividades econ6micas (IAE). Todos aquellos ciudadanos que no tengan domiciliado el pago de estos impuestos, recibirán una notificaci6n del Ayuntamiento para que efect6en el ingreso en cualquier entidad bancaria. Las entidades en las que se puede llevar a cabo el pago son: Banco Valencia, CAM, La Caixa, Caja Rural de Torrent, Caja Rural de Valencia, BBVA y Bancaixa.

Matriculaci6n escolar

Un any m6s, podem comentar amb satisfacci6n que el curs escolar ha començat amb normalitat (tot i les importants reformes del CP Baladre) i que s'ha pogut donar resposta a TOTES les sol·licituds de matriculaci6n rebudes a l'Ajuntament tant en quant a centre com a opci6n lingüística. Com a fet remarcable cal destacar la progressiva incorporaci6n de xiquets i xiquetes provinents d'altres països (alumnat arribat de sudam6rica, de països del Magreb, d'Àsia...) el que sense dubte contribuirà a enriquir l'educaci6n dels nostres menuts i menudes i fer de les nostres escoles un punt d'encontre de diferents cultures.

Encuentro entre culturas

La operaci6n militar "Justicia Infinita" iniciada por los Estados Unidos contra Afganistan en respuesta al ataque terrorista que provoc6 la destrucci6n de las Torres Gemelas de Nueva York y miles de muertes el pasado 11 de septiembre, corre el riesgo de convertirse en una revancha b6lica de consecuencias impredecibles y puede empeorar la situaci6n. Cualquier tipo de violencia es condenable, proceda del terrorismo o de los Gobiernos. El derecho a la vida de toda persona debe ser el bien principal de la humanidad, y en esa direcci6n deben trabajar los Estados ya que la Paz va asociada a la justicia social e internacional. Es legítimo que los gobiernos luchen contra el terrorismo que aniquila vidas humanas, pero tambi6n es cierto que deben trabajar m6s para atajar las causas que provocan la sublevaci6n violenta de grupos radicales contra algunos Estados. Los conflictos nacionalistas hist6ricos, la dominaci6n econ6mica y políticade Occidente sobre los païses subdesarrollados, las fuertes desigualdades econ6micas y la represi6n de los regimenes totalitarios, son las causas principales de numerosos conflictos armados que asolan nuestro planeta. La globalizaci6n de la economía está acentuando cada vez m6s los desequilibrios econ6micos entre el reducido grupo de païses ricos y el denominado Tercer Mundo. Millones de personas pasan hambre y carecen de los servicios elementales b6sicos para vivir: agua potable, vivienda, escuelas y hospitales. Los informes de la ONU en este sentido son espeluznantes. Sería simplista explicar el 11 de septiembre reduciéndolo sólo a un atentado de integridad islámicos fanáticos contra el "coraz6n econ6mico" de Occidente. El imperialismo políticoy econ6mico de los païses ricos ha creado muchas desigualdades en el mundo y ha abierto numerosas heridas que se han traducido en guerras y actos de terror, y eso no sólo está sucediendo con el mundo islámico, tambi6n afecta a otras culturas de África, Asia y América Latina. No asistimos a una "guerra de civilizaciones" entre el Occidente cristiano y el Islam fundamentalista. Sería peligroso caer en este simplismo porque corremos el riesgo de aumentar la xenofobia y la desconfianza contra millones de inmigrantes musulmanes que viven en los païses desarrollados, entre ellos España. Más bien, el fondo de la cuesti6n son los desagravios cometidos por los païses ricos sobre el mundo pobre, que obtienen una respuesta violenta en forma de terrorismo, adem6s de la intransigencia de determinados gobiernos y facciones militarizadas opositoras que rechazan soluciones políticaspacíficas. Si queremos la Paz, los gobiernos deben trabajar todos por el di6logo entre los pueblos y las culturas; deben eliminar las diferencias abismales que existen entre ricos y pobres, renunciando a la explotaci6n y favoreciendo políticade desarrollo duraderas; deben reforzar los Derechos Humanos y el papel de la ONU; deben favorecer la integraci6n... Deben, en definitiva, cooperar para resolver problemas que tienen raices profundas y que dan lugar a esa clase de rabia y fanatismo. La injusticia genera violencia. El desarrollo econ6mico y social del Tercer Mundo es tambi6n una garanti6n de paz y prosperidad para la poblaci6n de los païses ricos, y en esta direcci6n hay que trabajar, incluso desde el modesto ámbitloocal. En Picanya, a trav6s del Consell de la Solidaridad, se desarrollan desde hace a6os políticade apoyo y de integraci6n de colectivos desfavorecidos, tanto del extranjero como de nuestro païs. Estas acciones, unidas a otras individuales y an6nimas llevadas a cabo por numerosos vecinos y vecinas, son un grano de arena más que contribuye al necesario camino por la paz, el desarrollo y el di6logo entre culturas.

DE CASA EN CASA
PERI6DIC LOCAL DE PICANYA
II ÈPOCA - ANY X - NÚM. 57
AGOST-SETEMBRE 2001



Edita: Ajuntament de Picanya
Alcalde-President:
Josep Almenar Navarro

Direcci6n: Ajuntament de Picanya
Redactor en cap: Gerard Serrano

Redactores: Josefina Aranda, Miriam Cordero

Col·laboracions: Francesc Mart6nez, Carmen Amoraga

**Fotografia, il·lustracions,
disseny i maquetaci6n:**

Departament de Comunicaci6n Ajuntament de Picanya

Edici6n electr6nica: Andr6s L6pez Peñaranda

www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa

Amb el suport per a l'ús del valenci6n de



Impressi6n: Gráfiques Vimar, S L
Dip6sit legal: V-257-1992

Tambi6n disponible en edici6n
CD-Rom recopilatori



Vicent Muñoz: "Recuperar la cultura y hacerla avanzar es lo más importante"

El euro calienta motores

La nueva moneda comenzará a circular en un plazo de tres meses <http://www.euro.meh.es>

El músico de Picanya ha participado en el Festival Internacional de Folklore de Taiwan



A la izquierda: Vicent acompañado de Jesús Illnando de música las calles.

Sobre estas líneas: recorte de un periódico de Taiwan con la foto de Vicent durante su actuación en aquel país.

Dentro de un año, Vicent Muñoz y Jesús Ortí celebrarán un aniversario más que especial, y no les faltarán motivos para esa conmemoración: en 2002, ambos cumplirán nada menos que veinticinco años llenando la localidad de Picanya con las notas del *tabal* y la *dolçaina*. "Cuando empezamos, la música tradicional estaba falta de gente. En Picanya, sólo estábamos nosotros, y en toda Valencia tampoco había muchos más músicos", comenta Vicent. Un cuarto de siglo después, las cosas han cambiado. "Ahora todo es distinto, afortunadamente", subraya el músico.

En efecto, desde hace seis años, Picanya cuenta con la Escola Municipal de *Tabal i Dolçaina*, de la que ha surgido el grupo La Rodà. "Los catorce componentes del grupo se han formado en la escuela municipal, en la que Jesús enseña a tocar el *tabal* y yo enseño a tocar la *dolçaina* -explica Vicent Muñoz-. Estamos muy orgullosos".



El grupo de *tabal i dolçaina* de Picanya

No es para menos. El grupo ha recorrido la mayor parte de la geografía de la Comunidad Valenciana y entre sus próximos proyectos se encuentra la grabación de un CD con música tradicional valenciana. Además, según cuenta Vicent Muñoz "Dentro de poco pensamos estrenar una composición original de Tomás Navarro, un integrante del grupo que quedó en segundo lugar en la competición de Composición para *dolçaina* de Algemesi", cuenta

el *dolçainer*. La pieza compuesta por Tomás Navarro se titula "Ronda a la Mare de Deu de Montserrat de Picanya", y fue interpretada en parte durante la procesión de la Virgen el pasado 8 de septiembre. "Con este tipo de música se ha recuperado gran parte de las piezas tradicionales del folclore valenciano, pero también se están produciendo nuevas composiciones como esta, que están haciendo que la música vaya avanzando", comenta.

Gran parte de este avance se debe a la trayectoria musical de Vicent y Jesús. "Nosotros empezamos con 14 años.

aprenderse antes", indica Vicent. Las clases se imparten todos los martes entre las 19.00 y las 21.00 horas. "Hacemos tres turnos de una hora cada uno, para dar más posibilidades a las personas que estén interesadas en aprender a tocar". Pero la carrera musical de Vicent no se ha limitado a la Comunidad Valenciana. El pasado mes de julio, Vicent viajó hasta Taiwan junto a otros miembros de la Federación de Folklore de la Comunidad Valenciana para participar en el Festival Internacional de música tradicional celebrado en este país. "Mientras estuvimos allí

actuamos cada día, y el pabellón siempre estaba lleno de gente. Fue una experiencia muy gratificante", afirma. "Lo mejor de todo fue poder convivir con veinte grupos de diferentes países, de diferentes culturas, y poder comprobar que todos estábamos unidos alrededor de la música", dice. Y es que, para este joven *dolçainer*, la música "es una de las cosas más satisfactorias, y cada vez hay más gente que comparte esta afición". En efecto, Vicent ha podido comprobar cómo la música tradicional seduce "cada vez a más personas de todas las edades, pero sobre todo a gente joven que quiere aprender, que quiere recuperar la cultura y hacerla avanzar. Y esto es lo más importante", concluye.

Carmen Amoraga

Tras varios años oyendo hablar de la nueva moneda europea, el euro, nos encontramos a tan solo tres meses de su puesta en circulación. A partir del próximo 1 de enero los ciudadanos de los países integrantes de la zona euro, entre los que se encuentra España, comenzarán a utilizar la nueva moneda europea. Durante los tres primeros meses del 2002 las dos monedas convivirán y podrán ser utilizadas en todas las operaciones económicas hasta el 30 de junio, fecha en la que la peseta dejará de ser moneda de curso legal y el euro será la única moneda válida para realizar cualquier tipo de compra.

A la hora de poner en circulación el euro, que tendrá un valor de 166,386 pesetas, no se tiene previsto que se produzca un aumento generalizado de los precios ya que las normas de redondeo permitirán que, si bien algunos productos se encarecen mínimamente, otros verán su precio reducido, por lo que la inflación se mantendrá en niveles similares a los actuales. Además, la aplicación del tipo de cambio a los salarios, subvenciones, pensiones... facilitará que el nivel adquisitivo de los ciudadanos no se altere.

Los ciudadanos podrán trabajar con monedas y billetes de diferentes cantidades. La nueva moneda europea será presentada en billetes de 500, 200, 100, 50, 20, 10 y 5 euros y en monedas de 2 y 1 euro y 50, 20, 10, 5, 2 y 1 céntimo de euro.

Miriam Cordero

Monedas y billetes de euro:





Pepe Sobradelo interpreta "Primer Plano"

El Centre Cultural alça de nou el teló

Comença la nova temporada de teatre amb quatre ofertes ben interessants

Com cada any per aquestes dates, l'inici de la tardor ens porta el teatre a Picanya. Des del Departament de Cultura ja està preparada la primera remesa de dramàturgia per a aquests darrers mesos de l'any.

Per a començar "Despropòsits" (bon nom per a la primera obra de la temporada!), una obra escrita, protagonitzada i dirigida per dones on ens parlen del seus desitjos, frustracions, preocupacions, propòsits i despropòsits quotidians, ens parlen de les coses que no es diuen, de les pors que no s'afronten...i tot això volen explicar-ho des de la perspectiva de l'humor, des de la complicitat amb l'espectador o, més probablement de l'espectadora. Una preestrena (l'obra s'estrena oficialment al dia següent) que a Picanya tenim el privilegi de gaudir el divendres 19 d'octubre (23 h).

Dues setmanes més tard la companyia extremenya "Teatro Trapo Teatro" ens ofereix "En pie de guerra". Una obra que reflexiona sobre la guerra, sobre les seues misèries, sobre la seua estupidesa. Des de la comicitat més absoluta "Teatro Trapo Teatro" ens mostra l'absurd d'un conflicte armat on sempre són persones senzilles les cridades a morir per una bandera o un país, quan en realitat moren per defendre els interessos dels poderosos (que mai moren a les guerres). Una peça teatral ben adequada per als temps que vivim. Divendres 26 d'octubre (23 h).

"Orvallo Teatro" ens ofereix el 9 de novembre (23 h.) "Primer Plano", un monòleg a càrrec de Pepe Sobradelo, on un home senzill, com qualsevol altre, viu angixat, pateix insomni i sempre té ganes de plorar, fins que es produïx un canvi inesperat en la seua vida que fa que comence a veure una llum d'esperança en la seua gris existència. Agredolça reflexió sobre l'home modern.

Per últim, aquest primer capítol de la nova temporada teatral clou amb una peça destinada al públic infantil (o no tan infantil), a càrrec de la coneguda companyia alacantina "Jácaro Teatro": "Cor de mel". Una obra que parla de l'arribada d'una abella diferent a un rusc on els seus costums i accent no seran acceptats en un primer moment. Sols CORDEMELE la rebirà amb les ales obertes i aconseguirà convèncer la resta del rusc que ser diferent, lluny de ser un problema enriqueix les nostres vides. Un altre argument molt adequat per als temps que vivim, una altra mostra de teatre compromés, en aquest cas, en clau infantil.

Quatre peces teatrals ben recomanables per a combatre el fred de la tardor amb humor i intel·ligència.



Assistents al curs de curtmetratge durant una de les sessions a la sala d'exposicions

Nous reptes per a joves amb imaginació

Els tallers per a joves ofereixen un ampli ventall de possibilitats

Aprendre-ho una miqueta sobre la música africana o fer els primers passos en la realització de curtmetratges és ara més fàcil. Els Tallers per a Joves que s'han posat en marxa des del Departament de Cultura ofereixen moltes possibilitats per a ments inquietes.

Hi ha un taller de manualitats que permet als més habilidosos i habilidoses dissenyar i pintar les seues pròpies samarretes. En aquest taller es poden aprendre totes les tècniques per fer d'una senzilla samarreta una peça de roba única.

Una altra opció ha estat el taller de realització de curtmetratges, on es poden aprendre les principals tècniques de realització, així com conèixer millor el llenguatge audio-visual. La millor manera per tal que els alumnes aconseguisquen açò és començar a realitzar el seu propi curt.

Els secrets de la música africana de percussió estan a l'abast de l'alumnat del taller de música, on hom aprendrà els diferents instruments que s'utilitzen al folklore africà. També coneixeran el significat que té cada instrument per als diferents pobles de l'Àfrica i aprendran a tocar-los (en la mesura que ho permeta el temps del taller).

L'últim d'aquests tallers és el de teatre, que proposa una forma innovadora d'acostar-se a aquest art: el joc. El que es proposa és aprendre a fer teatre mitjançant el joc com a element dinamitzador.

Quatre propostes obertes a joves amb imaginació.

Agenda jove

El departaments de joventut de la xarxa joves.net (a la qual pertany Picanya) han tornat a editar l'agenda jove que enguany està dedicada al nostre paisatge més proper (i amenaçat): l'horta. Les persones interessades a disposar d'aquesta agenda ja poden passar a retirar exemplars pel CIG de l'Ajuntament.



Cinema de tardor

A més de teatre, aquesta tardor, el Centre Cultural ens té preparada una doble oferta de cinema; per una banda cinema de ritme trepidant per als aficionats a les pel·lícules poc convencionals. De l'altra una programació de cinema destinat especialment al públic infantil.

La programació s'inicia dijous (nou dia triat per a les projeccions en horari de 22:30 h) 18 d'octubre, amb "Colgados en los Angeles"; una tragicomèdia dirigida pel finès Mika Kaurismäki que ens conta la història de Richard, que perseguirà Bàrbara (a qui ha conegut al funeral de son pare) fins a la ciutat de Los Angeles per tractar de conquerir-la.

El 8 de novembre, també dijous, cita amb el Rock alternatiu espanyol amb "Shacky Carmine" un film que conta l'ascensió i caiguda d'un grup de hardcore electrònic al panorama musical espanyol dels 90. BSO, i "cameos", de Dover, Undershakers, 7 notes 7 colors... participació d'Antonio Vega, Julián "Siniestro"...

I per últim "Corre, Lola, corre" de l'alemany Tom Tyker. Un trepitant recorregut per la ciutat de Berlín que ens conta la lluita d'una dona jove que sols disposa de vint minuts per salvar la vida del seu nuvi (dijous 13 de desembre).

Programació infantil

El programa adreçat a públic més jove comença amb "Goomer" un film espanyol d'animació que conta les peripècies d'un camioner intergalàctic en un planeta habitat per uns ésser d'allò més divertits (dissabte 20 d'octubre, 12:00h).

En novembre (dissabte 24, 12 h) podrem veure "El cisne mudito"; una emotiva història sobre un cisne que no pot parlar però que aprén a comunicar-se per mitjà de la trompeta.



Finalment la parella "Wallace & Gromit" clou aquesta primera sèrie de pel·lícules infantils. Wallace (un típic home anglès) i Gromit (un gos ben peculiar) viuen tot un seguit d'aventures on el ritme i la diversió estan assegurades (dissabte 29 de desembre, 12:00 h).

EL GAT DEL CARRERÓ



L'Ajuntament aprova la construcció d'un Centre de Dia per a persones Majors



En aquest solar junt a la rotonda d'Andreu Alfaro es construirà el Centre de Dia de Persones Majors

Un dels problemes amb què es troben moltes famílies és el de poder atendre als seus majors

En ocasions les obligacions laborals no permeten parar tota l'atenció que aquestes persones necessiten. Moltes famílies opten per l'internament en una residència per tal que estiguin millor ateses, però açò pot provocar un distanciament entre la família i els seus majors. Una solució a açò són els anomenats centres de dia. Un Centre de Dia és una residència que acull persones majors durant un nombre determinat d'hores al dia i els ofereix una atenció personalitzada i a la mida de les seues necessitats. Després, la persona major torna al seu domicili amb la seua família. Amb açò s'aconsegueix una millora en el seguiment de la

salut dels majors i s'evita l'allunyament entre la família. El plenari de l'Ajuntament de Picanya va aprovar la concessió d'obra pública i gestió d'un Centre de Dia per a persones majors a Picanya. Aquest centre estarà ubicat a l'entrada de la població i tindrà una capacitat per a 175 persones entre residència i Centre de Dia. El termini per a la construcció de les instal·lacions que acolliran aquest nou servei serà de 20 mesos. Al Centre es realitzarà un control dietètic de les persones que utilitzen el servei i se'ls donarà una dieta equilibrada, d'acord amb les seues necessitats de salut. El trasllat des del domicili de

la persona major fins el Centre es realitzarà en vehicles adaptats per als usuaris. A més dels aspectes d'atenció o seguiment mèdic a les persones que utilitzen el nou servei, el Centre promourà la realització d'activitats recreatives i socials entre els usuaris i oferirà serveis complementaris com són perruqueria, bugaderia, biblioteca, cafeteria, etc. En definitiva, la finalitat última d'un Centre de Dia és permetre a les famílies desenvolupar les seues vides professionals i personal sense haver de renunciar a la companyia dels seus majors.

G. Serrano

El Instituto Nacional de Estadística inicia la elaboració del Censo de Edificios, Locales, Viviendas y Población

Durante los próximos meses un grupo de especialistas recorrerán las viviendas del municipio para recabar todos los datos necesarios

A partir de mediados de octubre y hasta finales de año, el Instituto Nacional de Estadística (INE), en colaboración con el Ajuntament de Picanya, va a llevar a cabo la elaboración del Censo de Edificios, Locales, Viviendas y Población en todo el municipio. Con este censo, que se realiza en todo el territorio nacional, se pretende elaborar un documento con el

que conocer, además del número de ciudadanos empadronados en cada municipio, el tipo de viviendas y de instalaciones que conforman cada población. Por ello, a partir de este mes de octubre, un grupo de personas perfectamente identificadas con una credencial que presentaran en el primer momento, recorrerán las viviendas de todos los

ciudadanos y ciudadanas con el fin de que éstos respondan a un sencillo formulario y faciliten los datos necesarios para la elaboración del censo. Estos datos, de gran valor estadístico, permitirán una mejor interpretación de nuestra realidad en un tema tan importante como es el de la vivienda.

Miriam Cordero



Els fruiters aïllats també han estat objecte de tractament

Repartiment de fitosanitaris per a combatre la mosca de la fruita

És el primer any que es fa un repartiment tan ampli de productes

Des de l'Agència de l'Agricultor s'ha iniciat el repartiment de productes fitosanitaris subvencionats per al control de la mosca de la fruita (Ceratitis capitata Wied) que cada any ocasiona importants pèrdues als nostres camps de cítrics.

Els i les titulars de parcel·les amb explotacions de cítrics de les varietats: Clementina fina, clemenules, clemenvilla o nova, esval, navel (tot el grup, excepte navelate i navel lane late), navelina, new hall, orogrande, oroval i satsuma poden passar pel magatzem municipal (carrer Colón, 19) en horari de dimarts i dijous de 18:00 a 20:00 h i, amb la presentació del DNI i un rebut de contribució on figure la denominació cadastral del camp (polígon i parcel·la), procedir a retirar el producte. Per a resoldre qualsevol dubte sobre la campanya de Ceratitis no dubteu acudir o telefonar a l'Agència de l'Agricultor (PI. Espanya 7 - tel. 961 594 460 - ada@picanya.org).

Exempció de la contribució rústica

Els danys patits a l'octubre de 2000 poden ser motiu per a la devolució de l'impost

Enguany, i amb motiu dels danys patits pel nostre camp durant el passat mes d'octubre de 2000, existeix la possibilitat de recuperar l'impost de béns immobles de naturalesa rústica (la contribució). La normativa aplicada enguany, a diferència de la d'altres anys, demana que cada contribuïent pague l'impost dins el termini legal i, una vegada fet això, sol·licite l'exempció i devolució de l'impost. A més, l'exempció es limita a determinades circumstàncies i l'aprovació definitiva depèn del Ministeri d'Hisenda.

Des de l'Agència de l'Agricultor de l'Ajuntament de Picanya, les persones interessades a recuperar l'import abonat, rebran la necessària informació i assessorament per tal de realitzar la tramitació en les millors condicions.

La documentació que cal aportar serà:

- DNI del sol·licitant (titular cadastral)
- DNI, si escau, de qui actue com a representant
- Rebut de la contribució rústica de 2001
- Nombre de compte bancari (20 dígits), si desitja rebre els diners per transferència
- Llistat de les parcel·les al terme de Picanya, amb els cultius i l'assegurança agrària que tenien a octubre de 2000

A més, si quan el sol·licitant i el titular del rebut no coincidisquen per no estar al dia el padró del cadastre de rústica, caldrà actualitzar les dades prèviament. Aquesta tramitació podrà fer-se des del Centre d'Informació i Gestió de l'Ajuntament tot i aportant l'escriptura de la parcel·la i una fotocòpia.

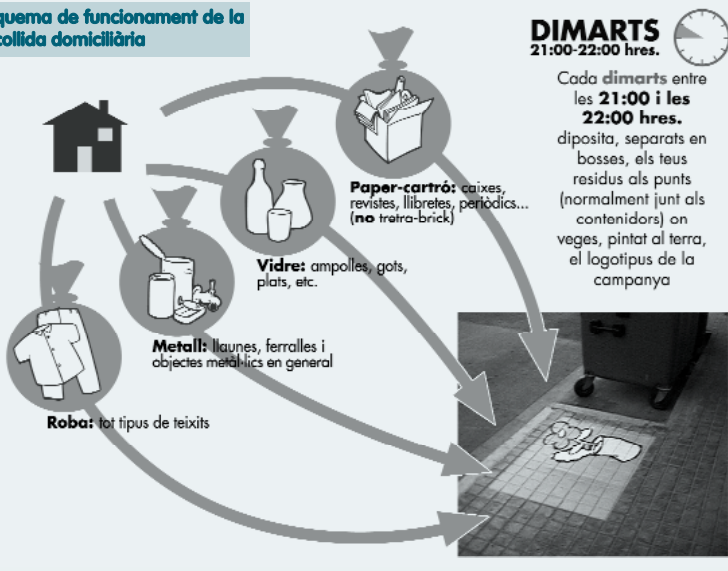
Les tramitacions de l'exempció de l'impost podran realitzar-se a l'Agència de l'Agricultor en el següent horari:

- Matins: dilluns a divendres de 9:00 a 15:00 h
- Vesprades: dimarts, dimecres i dijous de 18:30 a 21:00 h.

Informació telefònica: 961 594 460

Correu-e: ada@picanya.org

Esquema de funcionament de la recollida domiciliària



L'Ajuntament i el Centre Universitari Florida posen en marxa la Universitat per als Majors



L'Ajuntament de Picanya, en col·laboració amb el centre Florida Universitària, ha posat en marxa una campanya dirigida a la formació de les persones majors de 50 anys amb la creació de la Universitat dels Majors a L'Horta Sud. Amb aquesta iniciativa es vol potenciar l'educació entre els adults i facilitar el seu accés a una formació acadèmica. Els cursos, que consten de 300 hores lectives repartides en dos anys acadèmics, tractaran sobre matèries tan diverses com literatura, art i nocions d'economia i publicitat entre d'altres.

Per a facilitar l'accés a aquest curs, l'Ajuntament ha pressupostat la concessió de tres beques per als ciutadans i ciutadanes empadronats al municipi, encara que totes les sol·licituds de beques seran estudiades per part del consistori amb l'objectiu que cap persona es quede sense accedir als estudis per motius econòmics. Així, les persones beneficiades amb la beca només haurán d'abonar 12.000 pessetes per a poder realitzar aquest curs.

Miriam Cordero

Avanzando en la gestión de nuestros residuos

Los sistemas de recogida selectiva de residuos que están en marcha en el municipio de Picanya son instrumentos clave para cumplir con las obligaciones que se derivan de la Ley de Residuos y de la Ley de Envases y Residuos de Envases. Según estos textos legales, el propio municipio, los comercios y las empresas somos responsables de los residuos que generamos. En 1998, la Campaña DÓNALI LA VOLTA implantó diferentes circuitos de recuperación para los distintos materiales procedentes de domicilios particulares y pequeños comercios.

La mayoría de la población y comercios de Picanya utilizan estos servicios.

Los resultados indican que el cambio de hábitos que supone separar en origen los residuos, según la materia de que están compuestos, y depositarlos en el lugar adecuado, es un cambio CASI CONSOLIDADO en Picanya.

A tres años del inicio de la experiencia, tenemos BUENOS RESULTADOS en la recuperación de materias primas y objetos, y por lo tanto buenos resultados en:

- Una basura en el contenedor verde más orgánica, mejor para la planta de tratamiento.
- Menos utilización de capacidad en los vertederos.
- Más materias que vuelven al ciclo productivo y el consiguiente ahorro.

Pero siempre se puede mejorar, de hecho todavía se dan situaciones en nuestras calles que no deberían producirse:

• Todavía se ven por las calles colchones, lavadoras, muebles etc. sin que sea día de recogida con lo que estos objetos permanecen en la vía pública durante días y días ofreciendo un aspecto penoso y constituyendo un peligro (suelen ser utilizados por los niños/as en sus juegos). Esto se puede evitar solicitando su recogida al teléfono 961 591 448, el servicio es quincenal y si no queremos esperar también podemos utilizar los servicios del ECO-PARC que dispone de un amplio horario.

• Hay puntos de recogida selectiva (martes des de las 21 h) que no se han estrenado. ¿Por qué?

• Hay montones de cartón fuera de los contenedores. Hay servicios alternativos al contenedor que muchos comercios utilizan ya. El servicio municipal recoge el cartón cada jueves por la tarde del pequeño comercio y el papel-cartón también puede sacarse cada martes por la noche al punto de recogida (flor en el suelo).

Necesitamos la participación de la población aportando sugerencias que contribuyan a mejorar estos aspectos. Conocer las razones por las que las personas dejan el cartón, las lavadora u otros objetos, o simplemente no dejan nada, es la mejor pista para solucionar el problema.

Teléfono de sugerencias y servicios: 961 591 448

L'Escola d'Adults de Picanya inicia el curs

Després d'acabar el període estival, l'Escola d'Adults de Picanya (EPA) va reprendre la seua activitat amb el començament dels nous cursos formatius. Com ja es habitual, l'oferta educativa d'aquest centre està dividida en diferents apartats. Així, com tots els anys, l'EPA ofereix els cursos d'Alfabetització, Neolectors, Graduat Escolar o Graduat en Educació Secundària, entre altres. També es realitzen els cursos d'idiomes, la formació per a l'accés a altres estudis com l'accés a la Universitat per a majors de 25 anys, o els diferents tallers. Entre les novetats d'enguany destaquen els tallers de pintura sobre vidre o tela i el taller d'expressió corporal. Totes les persones interessades a rebre més informació o a realitzar qualsevol d'aquests cursos pot dirigir-se a l'Escola d'Adults a la Casa de la Cultura.



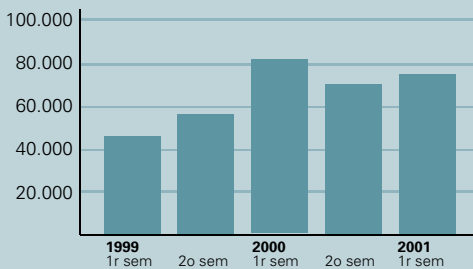
Nova oferta de formació contínua

L'Associació Empresarial de Picanya —AEPI—, amb la col·laboració de la Conselleria d'Economia, Hisenda i Ocupació —SERVEF— ha organitzat els següents cursos de formació per a treballadors/res en actiu (per compte propi o aliè):

- **Iniciació a la informàtica i gestió d'estocks.** Durada: 60h. Tècniques de gestió d'estocks i reducció de costos.
- **Informàtica avançada per a usuaris.** Durada: 35h. Coneixement dels programes Accés i Excel, creació de bases de dades i fulls de càlcul.
- **Bàsic de comerç electrònic.** Durada: 35 h. Fonaments del marketing a través d'internet, possibilitats per a l'empresa.

Els cursos tenen lloc del 15 al 31 d'octubre. Per a més informació adreceu-vos a l'Agència de Desenvolupament Local de l'Ajuntament de Picanya, tel. 961 594 460.

Evolució de kilos de materials recuperados por semestres



TOTALES RECUPERADOS (en Kg.)

	1999		2000		2001	TOTALES
	1r semestre	2o semestre	1r semestre	2o semestre	1r semestre	
Voluminosos	8.852	8.044	8.415	10.420	13.442	51.281
Papel	20.969	25.281	35.631	28.025	28.360	141.241
Vidrio	18.358	19.836	27.531	23.929	23.745	116.453
Metal	651	4.185	10.405	8.478	8.231	32.009
Textil	-	1.068	1.972	1.611	2.020	6.671
Total	48.831	58.414	83.954	72.463	75.798	347.655



A hores d'ara la plaça ja comença a oferir una idea de com serà el seu aspecte definitiu

Les obres de la nova plaça del carrer el Sol en la seua darrera fase

La finalització del mur de contenció al barranc ha permès encetar la construcció d'aquest nou espai

La finalització de les obres del mur de contenció al barranc de Picanya, junt al carrer el Sol, ha permès l'inici de les obres d'una nova plaça.

Aquesta nova plaça tindrà una superfície aproximada d'uns 800 metres quadrats. A la banda que queda junt al barranc hi haurà una pèrgola amb forma de semicercle que donarà ombra als bancs que s'instal·laran allí. Darrere d'aquesta pèrgola hi haurà una jardineria i una barana de seguretat que

quedaran per damunt del nivell del mur de contenció.

La plaça comptarà amb dues fonts decoratives. Una d'aquestes fonts quedarà junt als bancs i l'altra, de forma rectangular i de major mida, estarà situada a la part interior de la plaça.

La superfície de la nova plaça del carrer el Sol estarà pavimentada amb llambordins de color, cosa que li donarà un aspecte més acollidor per a les persones. A açò també hi contribuirà el fet que a tota la plaça

es plantaran arbres. A més a més, el paviment amb llambordins fa que els conductors hi transiten a una menor velocitat i amb més prudència.

La finalització de les obres està prevista per als primers mesos del proper any. Quan el projecte quede plenament executat el carrer el Sol quedarà eixamplat en uns dos metres i els veïns de la zona guanyaran un nou espai per al seu esplai i convivència.

G. Serrano



En aquest zona s'instal·laran les aules prefabricades que permetran mantindre l'activitat docent durant les obres

L'alumnat de l'Institut rebrà classe en aules prefabricades

Les aules estaran ubicades en uns terrenys propers a l'Institut i completament urbanitzats i es faran servir mentre duren les obres de reforma del centre

La ubicació de l'alumnat de l'Institut d'Ensenyament Secundari de Picanya durant el període de les obres d'adequació i remodelació del centre ja ha estat resolta. Tot l'alumnat de l'IES de Picanya rebrà classe en aules prefabricades i en un torn únic. Aquesta decisió va ser presa a la reunió del Consell Escolar Municipal del passat 13 de juliol.

L'Ajuntament de Picanya ha gestionat el lloguer d'un solar per a la ubicació d'aquestes aules prefabricades durant el temps que l'Institut estiga en obres. Aquest solar està situat entre l'avinguda 9 d'Octubre i la Rotonda dels Vents, prop de l'Institut. S'ha triat aquesta zona, perquè ja està plenament urbanitzada i té tots els serveis necessaris: aigua potable, llum elèctrica, telèfon, clavegueram, etc.

G. Serrano



Enderrocament de naus a l'Arenal

Junt al passeig de la Primavera es pot observar aquests dies el procés d'enderrocament de les naus industrials de la zona de l'Arenal. Una vegada acabat aquest procés la zona serà urbanitzada i convertida en zona residencial. D'aquesta manera desapareix una zona industrial fora d'ordenació que era totalment incompatible amb l'ús actual de la zona.



La font del Parc Europa

Ja podem observar el tamany i la forma que tindrà la futura font del parc Europa (tram d'Hospitaris). Una font circular de gran format que sens dubte refrescarà l'ambient d'aquesta àmplia zona verd i amb el seu suau soroll invitarà al descans i al passeig. Una font que clou els treballs en aquesta zona del parc Europa.



A bon ritme

Així van les obres d'ampliació i reforma del CP Baladre. A hores d'ara ja són ben visibles les estructures tant de l'aulari d'infantil com del trinquet o el nou bloc que inclourà la biblioteca i l'aula d'informàtica. I tot sense aturar les classes, fent compatibles el treball de construcció i l'activitat docent.



Activitats al Pavelló. A l'esquerra: Xiqui-rítme, nova activitat de coordinació i psicomotricitat per a menuts. A la dreta: aeròbic, ball-gim (menuts de 6 a 8 anys) i gimnàstica per a adults.



Augmenta l'oferta esportiva per a totes les edats

Mil cent quaranta persones es troben inscrites a les activitats esportives organitzades per l'Ajuntament

L'oferta esportiva municipal per a l'actual temporada 2001-2002 era substancialment superior a la de l'any anterior. Per primer any s'ofertaven activitats per als menuts de 3 a 8 anys (xiqui-rítme i ball-gim), es ficava a disposició de la població una sala de musculació, s'oferien activitats novedoses com ara el tai-xi... La inauguració del Pavelló permetia obrir possibilitats que fins ara no eren més que projectes o, com el cas del treball amb menuts, sols es podien dur endavant des de les escoles.

Doncs bé, la resposta per part de la població ha estat magnífica: a hores d'ara totes les activitats oferides (escoles esportives, gimnàstica, ioga, musculació, gimnàstica per a persones majors, aeròbic, natació...) estan en marxa; i no sols això, en

alguns casos, i en la mesura d'allò possible donada la inevitable limitació d'espais i horaris, s'han ampliat les places. Així ha passat amb el xiqui-rítme per a menuts, que s'ha ampliat a tres grups, l'aeròbic que ha passat de dos a quatre grups; el tai-xi amb un grup més... Tot per a donar resposta a les més de **mil cent quaranta** inscripcions registrades en aquest inici de curs. Malgrat l'esforç realitzat, per part del Departament d'Esports encara es treballa per intentar donar resposta a aquelles persones que, donades les evidents limitacions d'espais i horaris, no han pogut accedir a les activitats.

Un poble esportiu

Per a una població com la nostra, d'uns 9.000 habitants, si fem un ràpid càlcul, i a les 1.140 persones vinculades als programes



Sala de musculació al Pavelló, activitat a totes hores

municipals, sumem les persones que formen part dels clubs i aquelles que practiquen esport pel seu compte, ràpidament podem valorar que més d'un 25% de la nostra població practica esport d'una forma regular, un percentatge molt superior a la mitjana de la resta del país. Poc a poc anem aconseguint fer de Picanya una població més esportiva, i per tant una població més saludable.



Treballs guanyadors d'anteriors convocatòries ja publicats a la col·lecció Pont Vell

Convocat el 6é Premi d'Investigació Local

Per sisé any consecutiu diferents entitats públiques i privades del nostre municipi tornen a convocar el "Premi a la investigació d'Estudis Locals" un nou esforç per afavorir l'estudi de la nostra realitat com a poble que ens puga ajudar a conèixer millor el nostre passat, present i futur.

BASES

Les institucions organitzadores convoquen el 6é premi per a la investigació d'Estudis Locals del municipi de Picanya amb les següents característiques:

- 1.- L'objectiu del premi és promoure la realització d'estudis sobre la realitat local en diferents àmbits i moments històrics, per tal de contribuir a millorar el seu coneixement.
- 2.- Es convoca un sol premi amb una dotació de 225.000 ptes.

CONVOQUEN

- AJUNTAMENT DE PICANYA
- ATENEU DE PICANYA
- AMPA AUSIÀS MARCH
- AMPA INSTITUT DE SECUNDÀRIA
- AMPA SOROLLA-BALADRE
- CEPA
- EDICIONS VORAMAR-SANTILLANA

- ESCOLA AUSIÀS MARCH
- ESCOLA GAVINA
- ESCOLA SOROLLA-BALADRE
- GRÀFIQUES VIMAR
- INSTITUT D'EDUCACIÓ SECUNDÀRIA
- LA CAIXA

BASES

PRIMERA

Els projectes hauran de ser originals i inèdits, i tenir una extensió màxima de 10 fulls mecanografiats a doble espai i per una sola cara.

SEGONA

Els projectes poden ser individuals o realitzats en equip.

TERCERA

Els projectes es presentaran per triplicat i hauran d'anar acompanyats per la següent documentació:

- a) Sol·licitud amb les dades personals.
- b) Memòria sobre el treball a realitzar amb indicació del tema, justificació, objectius, fonts i metodologia.
- c) Currículum vitae de les persones autores del projecte.

QUARTA

Les persones que desitgen concursar hauran de presentar els projectes abans del dia 30 d'abril de l'any 2002 al CIG de l'Ajuntament de Picanya.

CINQUENA

Els projectes seran seleccionats per un jurat format per representants de les entitats convocants, el qual farà pública la seua resolució durant el trans

curso d'un acte organitzat a Picanya, el dia 9 de maig de l'any 2002.

SISENA

Una vegada adjudicada la beca d'investigació i acceptada pels autors o autores, aquests es comprometen a lliurar a les entitats convocants a través del CIG de l'Ajuntament, el treball final, en suport informàtic i imprès sobre paper, abans de l'1 de maig de 2003. L'extensió d'aquest pot oscil·lar entre les 50 i 150 pàgines.

SETENA

Els projectes seleccionats rebran el 30 % del premi en el moment de l'adjudicació i l'altre 70% al lliurament del treball definitiu. En cas de no portar endavant el projecte seleccionat, la persona es compromet a tornar el 30% rebut.

VUITENA

Els estudis podran ser publicats per les entitats convocants conjuntament o per separat.

NOVENA

El veredict del jurat serà inapel·lable i la participació en aquesta convocatòria suposa l'acceptació total de les bases.

Ciclisme d'alt nivell

Aquest passat estiu ens ha deixat alguns moments de ciclisme d'alt nivell al nostre poble.

D'una banda, organitzada per la penya ciclista Tarazona la cursa ciclista de la Sang (44a edició) una prova espectacular que va comptar amb la participació de 120 corredors de la categoria Élite sub-23 i que es va disputar a una velocitat mitjana de 44 Km/h. El guanyador final de la prova, en un ajustat esprint, va ser Antonio López de l'equip Eurocic, seguit del corredor del Costa de Almeria Ariel Borrajo.

D'altra banda, cal destacar la participació del club ciclista Picanya en proves com la coneguda "Tierra de Vinos" a Requena, la "Pedro Delgado" a Segovia amb un recorregut de 156 Km i quatre ports, així com la "Javier Castellar" de caire internacional amb un recorregut de 184 Km i cinc ports, entre ells el de l'Alt de Segart de fora de categoria i que va comptar amb la participació d'ex-ciclistes professionals com ara Claudio Chiappucci i José Enrique Gutierrez. També cal assenyalar el viatge que aquest estiu van realitzar un grup de membres d'aquest club per ascendir les mítiques cumbres del Tourmalet i Col d'Aspin, dues de les més dures ascensions del Tour de França i que aquests ciclistes aficionats van afrontar com a repte personal amb l'única recompensa de la satisfacció que produeix superar un desafiament com aquest.



El grup al seu pas per meta durant la passada edició del GP de la Sang